Книга Иоиля

1 Весть от Господа*, которую получил Иоиль,
сын Петуила.
2 Услышьте это, старейшины,
прислушайтесь, все жители земли!
Бывало ли такое на вашей памяти
или на памяти ваших отцов?
3 Расскажите об этом детям,
пусть ваши дети расскажут своим детям,
а те — следующему поколению.
4 Что оставила роевая саранча, съела крупная
саранча.
Что оставила крупная саранча, съели
кузнечики.
Что оставили кузнечики, съели гусеницы.
5 Очнитесь, пьяницы, и плачьте!
Рыдайте о сладком вине, все, кто пьёт вино:
его отняли у самого рта.
6 На мою землю напал народ, сильный и
несметный.
Зубы у него львиные,
клыки — как у львицы.
7 Он разорил мою лозу
и ободрал мою смоковницу.
Содрал с неё кору и бросил прочь,
и побелели её ветви.
8 Плачь, как девушка, что надела одежду из
мешковины
и оплакивает мужа своей юности!

---

* **1:1 1:1** Здесь «Господь» передаёт личное имя Бога, которое обычно произносят «Яхве».

9 В доме Господа больше нет ни хлебного
приношения, ни возлияния.
Скорбят священники, служители Господа.
10 Опустели поля,
скорбит земля: погибло зерно,
иссякло молодое вино,
иссякает масло.
11 Ужаснитесь, земледельцы!
Рыдайте, виноградари,
по пшенице и по ячменю:
погиб урожай на полях.
12 Лоза засохла, смоковница увяла,
гранат, пальма, яблоня —
все деревья в поле засохли.
Ведь и радость у людей увяла.
13 Оденьтесь в мешковину, священники, и
скорбите!
Рыдайте, служители жертвенника!
Придите, служители моего Бога, лягте на всю
ночь в мешковине:
в дом вашего Бога больше не приносят ни
хлебного приношения, ни возлияния.
14 Назначьте священный пост.
Созовите торжественное собрание.
Соберите старейшин и всех жителей земли в
доме Господа, вашего Бога,
и взывайте к Господу.
15 О, что за день грядёт!
Ведь близок день Господа,
он придёт как гибель от Всемогущего.
16 Разве не на наших глазах мы остались без
пищи,
а дом нашего Бога — без радости и веселья?
17 Под комьями земли гниют семена,
опустели житницы,
обрушились амбары — зерно засохло.

18 Как стонут животные!
Мечутся стада скота: им негде пастись.
Бедствуют и овечьи отары.
19 К Тебе, Господи, я взываю:
огонь пожрал пастбища в пустыне,
пламя спалило все деревья в поле.
20 Даже полевые звери, задыхаясь, тянутся к Тебе:
ручьи высохли,
огонь пожрал пастбища в пустыне.

2

1 Трубите на Сионе,
бейте тревогу на Моей святой горе!
Пусть содрогнутся все жители земли:
идёт день Господа,
он уже близко.
2 День мрака и сумрака,
день туч и густой тьмы.
Как заря, разливающаяся по горам,
надвигается народ, многочисленный и сильный.
Такого ещё не бывало
и после них не будет
ещё много поколений.
3 Впереди огонь пожирает всё,
за ними пылает пламя.
Земля перед ними — как сад Эдема,
а за ними — сплошная пустошь.
Никто от них не спасся.
4 На вид они словно кони,
мчатся, как всадники.
5 Они скачут по горным вершинам с грохотом колесниц,
с треском пламени, пожирающего жнивьё,

как могучий народ, выстроенный к битве.
6 От одного их вида народы корчатся от боли,
все лица побледнели.
7 Они бегут, как воины,
взбираются на стену, как бойцы.
Каждый идёт в своём ряду, никто не
сворачивает с пути.
8 Никто никого не теснит,
каждый идёт своей дорогой.
Они прорывают оборону
и не ломают строя.
9 Они устремляются в город,
бегут по стене,
забираются в дома,
проникают в окна, как воры.
10 Перед ними содрогается земля,
дрожит небо,
меркнут солнце и луна,
гаснет свет звёзд.
11 Гремит голос Господа перед Его войском:
велика Его рать,
силён тот, кто исполняет Его приказ.
Велик и грозен день Господа,
кто его выдержит?
12 «Даже теперь, — говорит Господь, —
вернитесь ко Мне всем сердцем,
с постом, плачем и скорбью».
13 Разрывайте сердца, а не одежду,
вернитесь к Господу, вашему Богу:
Он милостив и сострадателен,
не спешит гневаться, щедр на милость
и отменяет грядущую беду.
14 Кто знает? Может быть, Он повернётся к вам,
отменит беду
и оставит за Собой благословение —

хлебное приношение и возлияние для
Господа, вашего Бога.
15 Трубите на Сионе!
Назначьте священный пост.
Созовите торжественное собрание.
16 Соберите народ.
Освятите собрание.
Созовите старейшин.
Соберите детей, даже грудных младенцев.
Пусть жених выйдет из своей комнаты,
а невеста — из своих покоев.
17 Пусть священники, служители Господа, плачут
между притвором и жертвенником
и говорят: «Пощади Свой народ, Господи!
Не отдавай Своё наследие на поругание,
не дай чужим народам властвовать над ним.
Зачем им говорить среди народов:
„Где же их Бог?“»
18 Тогда Господь вступился за Свою землю
и сжалился над Своим народом.
19 Господь ответил Своему народу:
«Я пошлю вам зерно, молодое вино и масло,
и всё это будет у вас досыта.
Больше Я не отдам вас на поругание
народам.
20 Я отгоню далеко от вас северное войско,
вытесню его в бесплодный, безлюдный край,
передние ряды — в восточное море,
задние — в западное море.
Поднимется от него смрад,
пойдёт зловоние».
Да, великие дела совершены!
21 Не бойся, земля,
веселись и радуйся: великие дела совершил
Господь.
22 Не бойтесь, полевые звери:

зеленеют пастбища в пустыне,
дерево приносит плод,
смоковница и лоза отдают всю свою силу.

23 «Веселитесь же, дети Сиона,
радуйтесь Господу, вашему Богу:
Он даёт вам ранний дождь в должной мере,
снова посылает вам дожди,
ранние и поздние, как прежде.
24 Гумна наполнятся пшеницей,
а из чанов через край польются молодое вино и масло.
25 Я верну вам годы, которые съела роевая саранча,
крупная саранча, кузнечики и гусеницы,
Моё великое войско, которое Я послал на вас.
26 Вы будете есть досыта, вволю,
и будете славить имя Господа, вашего Бога,
Который сотворил для вас чудеса.
Мой народ больше никогда не узнает разочарования.
27 Вы узнаете, что Я среди Израиля,
что Я — Господь, ваш Бог, и другого нет.
Мой народ больше никогда не узнает разочарования».

28 «А после этого Я изолью Свой Дух на всех людей.
Ваши сыновья и дочери будут пророчествовать,
ваши старики будут видеть сны,
ваши юноши будут видеть видения.
29 И на слуг и служанок в те дни
Я изолью Свой Дух.
30 Я покажу чудеса на небе и на земле:

кровь, огонь и столбы дыма.
31 Солнце обратится во тьму,
луна — в кровь,
прежде чем наступит великий и страшный
день Господа.
32 Всякий, кто позовёт Господа по имени,
спасётся:
на горе Сион и в Иерусалиме будут те, кто
уцелеет,
как сказал Господь,
и среди оставшихся — те, кого позовёт
Господь».

3

1 «Именно в те дни,
в то время,
когда Я верну благополучие Иудее и
Иерусалиму,
2 Я соберу все народы
и сведу их в долину Иосафата.
Там Я призову их к ответу за Мой народ,
за Моё наследие — Израиль: они рассеяли
его среди народов.
Они поделили Мою землю,
3 а Мой народ — по жребию,
отдали мальчика за блудницу,
а девочку продали за вино, чтобы выпить
его».

4 «И что вы имеете против Меня, Тир и Сидон
и все области земли филистимлян?
Хотите Мне отплатить?
Если вы Мне отплатите,
Я быстро, без промедления обращу вашу
отплату на ваши же головы.

5 За то, что вы забрали Моё серебро и золото,
унесли лучшие Мои сокровища в свои храмы,
6 продали жителей Иудеи и Иерусалима
грекам,
чтобы угнать их подальше от родных
пределов,
7 Я подниму их и выведу оттуда, куда вы их
продали,
а вашу отплату обращу на ваши же головы.
8 Я продам ваших сыновей и дочерей жителям
Иудеи,
а те продадут их жителям Савы,
далёкому народу.
Так сказал Господь».

9 Объявите среди народов:
«Готовьтесь к войне!
Поднимите храбрецов!
Пусть воины все до единого подойдут,
пусть выступят!
10 Перекуйте лемехи на мечи,
а садовые ножи — на копья.
Пусть слабый скажет: „Я силён“.
11 Спешите, приходите, все окрестные народы,
собирайтесь вместе!»
Господи, сведи туда Своих воинов!
12 «Пусть поднимутся народы
и двинутся вверх, в долину Иосафата:
там Я сяду судить все окрестные народы.
13 Пускайте в ход серп:
урожай созрел.
Идите, топчите виноград: давильня полна,
чаны переливаются через край — так велико
их зло».
14 Толпы, толпы в долине решения!
Близок день Господа в долине решения.

15 Меркнут солнце и луна,
гаснет свет звёзд.
16 Господь взревёт с Сиона,
из Иерусалима раздастся гром Его голоса.
Содрогнутся небо и земля,
но Господь станет убежищем для Своего народа,
крепостью для израильтян.
17 «Так вы узнаете, что Я — Господь, ваш Бог,
что Я живу на Сионе, Моей святой горе.
Тогда Иерусалим станет святым,
и чужеземцы больше не пройдут через него.
18 В тот день
с гор будет капать сладкое вино,
с холмов потечёт молоко,
водой наполнятся все ручьи Иудеи.
Из дома Господа забьёт источник
и оросит долину Шиттим.
19 Египет опустеет,
Эдом превратится в пустошь
за насилие над жителями Иудеи,
за невинную кровь, которую пролили на их земле.
20 А Иудея навеки останется населённой,
и Иерусалим будет жить из поколения в поколение.
21 Я очищу их кровь,
которой ещё не очистил,
ведь Господь живёт на Сионе».

x

Библия свободы
The Holy Bible in Russian, Freedom Bible translation
Священное Писание на русском языке, перевод «Библия Свободы»

Public Domain

Language: Русский (Russian)

Это черновой вариант перевода. Пожалуйста, присылайте свои замечания и предложения по улучшению на адрес ebible.org+rusfb@gmail.com.

2026-11-16

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 17 Nov 2026 from source files dated 16 Nov 2026
61bb274b-5d25-56f9-8c14-415cc3252557